

POESIE INEDITE

di

Biagio Marin

*Ninte doman!
un'ombra de caligo:
el vento disperde el sigo
e puo sito, lontan.*

*I mucia piere
case de fero e beton
asfalti senza son
e i sparisse in tre sere.*

*El vento vien
e za 'l xe 'ndao
e nissun ben
no l'ha lassao.*

Niente domani! / un'ombra di caligo: / il vento disperde il grido e poi, silenzio, lontano. / Ammuc-
chiano pietre / case di ferro e cemento / asfalti senza suono / e spariscono in tre sere.

Il vento viene / e già è andato / e nessun bene / ha lasciato.

*Pareva tanto
cô i mulini gireva;
cô bandiere stiocheva
gera un incanto.*

*Bonassa in giro,
el sielo svodo:
me scolto e godo
calmo un sospiro.*

*Son proprio 'na barca
ligagia a la riva
che speta la briva,
che sta per salpâ.*

*Le vele le stioca
za verte, za a riva;
e sona la stiva
per voglia de 'ndâ.*

*Gargossa me manca,
gargun che no vien;
le sime me tien,
no posso salpâ.*

/ Pareva tanto / quando i mulini giravano; / quando bandiere stioccavano / era un incanto. / Bonaccia in giro, / il cielo vuoto: / io ascolto e godo / calmo un sospiro.
Sono proprio una barca / legata alla riva / che attende l'abbrivio, / che sta per salpare. / Le vele stioccano, / già aperte, già a riva; / e sona la stiva, / per voglia di andare. / Qualcosa mi manca, / qualcuno che non viene; / le cime mi tengono, / non posso salpare.

*Fogie, ma tante tante fogie
e cussì pochi in fin i fruti;
e quele xe 'ndae co' le rogie
i rami lassando za suti.*

*I fruti xe suli e passii;
el vento i ha dao 'na scorlada;
i xe rodolai su la strada,
la strâ li ha pèstai e finii.*

*E l'albero 'desso xe legno
che sofre del fredo e del vento;
de note el xe duto un lamento:
la morte l'ha in pegno.*

*Tu geri l'orto che nissun cultiva,
co' la rosa là, sora la spinada,
co' la fontana sconta d'acqua viva.*

*Me son vignuo de note a luna bianca
e vemo visto l'alba e la rosada,
e la stela a ponente câge stanca.*

Foglie, ma tante tante foglie / e così pochi in fine i frutti; / e quelle sono andate con le roggie / lasciando i rami già asciutti. / I frutti sono soli e appassiti; / il vento li ha appena scrollati; / sono rotolati sulla strada, / la strada li ha pestati e finiti. / E l'albero adesso è legno / che soffre del freddo e del vento; / di notte è tutto un lamento: / la morte l'ha in pegno.

Tu eri l'orto che nessuno coltiva, / con la rosa là, oltre le spine, / con la fonte d'acqua viva nascosta. / Io sono venuto di notte a luna bianca / e abbiamo visto l'alba e la rugiada / e la stella a ponente cadere stanca.

*Te caresso i genugi
mori, e i cavili nigri.
Tu son comò un'anfora cota
piena de vin
e i brassi xe l'anse,
e te togo e te bevo
soto 'l sol senza fin.*

*Me no voggio tornâ
nel gno paese,
senza più vele
anche l'istâ.*

*Xe solo gransi
e xe moleche
là su le seche
dei grandi banchi.*

*Sora le case
perse nel vento,
co' gran lamento
passa le arcase.*

*Tornâ no voggio
nel fango marso:
fra mar e Carso
sererè 'l voggio.*

Ti accarezzo i ginocchi / mori, e i capelli neri. / Sei come un'anfora di cotto / piena di vino / e le braccia ne sono l'anse, / e ti prendo e ti bevo / sotto il sole, senza fine.

Io non voglio ritornare / al mio paese, / senza più vele / anche l'estate. /
Ci sono solo granchi / e granchi molli / là sulle secche / dei grandi banchi. /
Sopra le case / perdute nel vento, / con grande lamento / passano i chiurli. /
Non voglio ritornare / nel fango marino / fra mar e Carso, / chiuderò l'occhio.

*Cô moro
sepelime in campagna
i' un simisterio sito
soto l'onda de l'oro.*

*Quattro muri bassoti
sbiancai co' la culsina
sera tombe in ruina
e crose e passeroti.*

*El sol pusao lisiero
sora le fosse grame;
tra l'erbe e tra le rame
fis-ciota el ventiselo.*

*Dolse disfâsse
in quela tera rossa,
in quel silensio d'oro
che caressa ogni fossa.*

Quando muoio / seppellitemi in campagna / in un cimitero silenzioso / sotto l'onda dell'oro. /
Quattro muri bassotti, / imbiancati con la calcina / chiudono tombe in rovina / e croci e passerotti. /
Il sole, posato leggermente / sopra le fosse grame; / tra l'erbe e le rame / fischiotta il venticello. /
Dolce, sfarsi / in quella terra rossa, / in quel silenzio d'oro / che accarezza ogni fossa.